

Wohin der Freund ging und wem er zugehört

אָנה	הָלַךְ	דּוֹדְךָ	הַיָּפָה	בְּנָשִׁים	אָנָּה	פָּנָה	דּוֹדְךָ
Ä NaH≠ wohin, wo wärts / wehrufen	HaLa' Kh≠ 'wandelte er' -	DODe' Kh≠ 'Freund' deiner Onkel deiner	HajjaPha' H≠ die 'Schöne' -	BaNaSchl' M≠ in den 'Weibern' in den ~Geliebten/~Bewahrten	Ä NaH≠ wohin, wo wärts / wehrufen	PaNa' H≠ 'wandte sich er' angesichtwendete er	DODe' Kh≠ 'Freund' deiner -
אָן pn.?	הָלַךְ ka.pe.3ms	דּוֹדְךָ sf.2fs ms.cs	הַיָּפָה aj.fs pk.at	בְּנָשִׁים fp pk.pp+pk.at	אָן pn.?	פָּנָה ka.pe.3ms	דּוֹדְךָ sf.2fs ms.cs

וּנְבַקְשֵׁנוּ	עִמָּךְ:
UNöBhaQSchä' NU≠ und 'wir suchen' ihn	Ima' Kh≠ mit 'dir'
בְּקֶשׁ נִי sf.eN.3ms pi.ft.1p pk.cj	עִמָּךְ sf.2fs pk.pp

דּוֹדִי	יָרַד	לִגְנוֹ	לְעֲרוֹנוֹת	הַבָּשָׂם	לְרַעוֹת	בְּנָשִׁים	וּלְלֶקֶט
DODI'≠ 'Freund' meiner Onkel meiner	JaRa'D≠ 'stieg hinab er' -	LöGaNO'≠ zum 'Garten' seinem zum ~Umschützten seinem	LaÄRUGO'T≠ zu 'Beeten von' zu Lechzenden von	HaBo'Ssäm≠ dem 'Balsam' -	LiRö'O'T≠ zu 'behirten zu weiden	BaGaNI'M≠ in den 'Gärten' in den ~Umschützten	WöLiL'Qo'Th≠ und zum 'auflesen' -
דּוֹדִי sf.1s ms.cs	יָרַד ka.pe.3ms	לִגְנוֹ sf.3ms mfs.cs pk.pp	לְעֲרוֹנוֹת fp.cs pk.pp	הַבָּשָׂם ms pk.at	לְרַעוֹת ka.if.[cs] pk.pp	בְּנָשִׁים mfp pk.pp+pk.at	וּלְלֶקֶט ka.if.[cs] pk.pp pk.cj

שׁוֹשָׁנִים:
SchoSchaNI' M≠ 'Lilien' -
שׁוֹשָׁן mfp

אָנִי	לְדוֹדִי	וְדוֹדִי	לִי	הָרַעָה	בְּשׁוֹשָׁנִים:
ÄNI'≠ ich	LöDODI'≠ zum 'Freund' meinem	WöDODI'≠ und 'Freund' meiner	Li'≠ zu mir	HaRoÄ' H≠ der 'Hirtende/Weidende'	BaSchOSchaNI' M≠ in den 'Lilien' -
אָנִי pn.in.1s	לְדוֹדִי sf.1s ms.cs pk.pp	וְדוֹדִי sf.1s ms.cs pk.cj	לִי sf.1s pk.pp	הָרַעָה ka.pt.ms.[cs] pk.at	בְּשׁוֹשָׁנִים: mfp pk.pp+pk.at

Die Eine ihrer Mutter

יָפָה	אֵת	רַעֲיָתִי	כַּתְרָצָה	נָאוּה	כִּירוּשָׁלַם	אֵימָה	כַּנְדָּלוֹת:
JaPha' H≠ 'Schön'	Ä'T≠ 'AT du'	Ra'JaTI'≠ 'Behirterin' meine	KöTIRZa' H≠ wie TIRZa' H ü: Wohltrachtige	Na'Wa' H≠ 'verlangt'	KIRUSchaLa' iM≠ wie JöRUSchaLa' iM ü: Zielseiender Friede	ÄJuMa' H≠ 'grauenerregend'	KaNIöGaLO'T≠ wie die 'paniertragen gemachtwerdenden Heere' wie die Panier gemachtwerdenden
יָפָה aj.fs	אֵת pn.in.2fs	רַעֲיָתִי sf.1s fs.cs	כַּתְרָצָה na pk.pp	נָאוּה aj.fs	כִּירוּשָׁלַם na pk.pp	אֵימָה aj.fs	כַּנְדָּלוֹת: ni.pt.fp pk.pp+pk.at

הַעֲזִים	כַּעֲדָר	שַׁעֲרָךְ	הַרְהִיבֵנִי	שָׁהֶם	מִנְגִּדִּי	עֵינֶיךָ	הַסִּבִּי
HaÄSI' M≠ den 'Ziegen' den ~Starken	KöE'DÄR≠ wie 'Herde von' -	Ssa'Re' Kh≠ 'Behaarung' deine ~Schauder deiner	HIRHIBhu' NI≠ 'machten erkühnen sie' mich machten ungestüm sie mich	SchäHe'M≠ welche 'sie' -	MinÄGDI'≠ von Gegenwart meiner vom ~Herzoglichen meinem	ÄJNa' jIKh≠ 'Augen' deine Gequelle deine	HaSe' BI≠ 'lass herzukreisen! mache umkreisen
הַעֲזִים fp pk.at	כַּעֲדָר ms.[cs] pk.pp	שַׁעֲרָךְ sf.2fs ms.cs	הַרְהִיבֵנִי sf.1s hi.pe.3p	שָׁהֶם pn.in.3mp pk.rl	מִנְגִּדִּי sf.1s pk.pp pk.pp	עֵינֶיךָ sf.2fs mfd.cs	הַסִּבִּי hi.1fs

שָׁנָלְשִׁי	מִן	הַנִּלְעָד:
SchäGaLöSchU'≠ welche herabwallten sie	Min- von	HaGilÄ'D≠ dem GilÄ'D ü: Enthüllen des Zeugenden
שָׁנָלְשִׁי ka.pe.3p pk.rl	מִן pk.pp	הַנִּלְעָד: na pk.at

שִׁנִּיךָ	כַּעֲדָר	הַרְחֵלִים	שַׁעֲלוּ	מִן	הַרְחֵצָה	שָׁכְלָם	מִתְאִימוֹת
SchiNa' jIKh≠ 'Zähne' deine	KöE'DÄR≠ wie 'Herde von'	HaRöCheLI' M≠ den 'Mutterschafen'	SchäÄLU'≠ welche hinaufstiegen sie	Min- von	HaRaChZa' H≠ dem 'Bad'	SchäKuLa' M≠ welche 'alle' sie	MaT'iMO'T≠ 'Zwillinge Gebärenmachende'
שִׁנִּיךָ sf.2fs mfd.cs	כַּעֲדָר ms.[cs] pk.pp	הַרְחֵלִים fp pk.at	שַׁעֲלוּ ka.pe.3p pk.rl	מִן pk.pp	הַרְחֵצָה fs pk.at	שָׁכְלָם sf.3mp ms.cs pk.rl	מִתְאִימוֹת hi.pt.fp

וּשְׁכָלָהּ	אֵין בָּהֶם:
WöSchaKuLa' H≠ und 'Kinderberaubte'	Ä'JNe keine
וּשְׁכָלָהּ aj.fs.[cs] pk.cj	אֵין pk.av

כַּפְלָח	הַרְמוֹן	רַקְתָּךְ	מִבְעַד	לְצַמְתָּךְ:
KöPhä' LaCh≠ wie 'Abgeschlitztes von' wie ~Ehrender von	HaRiMO' N≠ der 'Granatfrucht' dem ~Erhöhten/Granatfruchtenden	RaQaTe' Kh≠ 'Schläfe' deine	MiBa' ÄD≠ von bereichs* von zugunsten	LöZaMaTe' Kh≠ zum 'Schleier' deinem
כַּפְלָח ms.[cs] pk.pp	הַרְמוֹן ms pk.at	רַקְתָּךְ sf.2fs fs.cs	מִבְעַד pk.pp	לְצַמְתָּךְ: sf.2fs fs.cs pk.pp

נָשִׁים	הַמָּה	מְלָכוֹת	וּשְׁמָנִים	פִּילָגְשִׁים	נְעֻלְמוֹת	אֵין מְסַפֵּר:
SchiSchi' M≠ 'sechzig'	He' MaH≠ 'sie'	MöLaKhO'T≠ 'Regentinnen'	USchöMoNI' M≠ und 'achtzig'	PILaGSchi' M≠ 'Kebsweiber'	WaÄLaMO'T≠ und 'Verheimlichter'	MISPa' R≠ 'Zahl' keine
נָשִׁים car.mfp	הַמָּה pn.in.3mp	מְלָכוֹת fp	וּשְׁמָנִים car.mfp pk.cj	פִּילָגְשִׁים fp	נְעֻלְמוֹת fp pk.cj	אֵין מְסַפֵּר [na].ms

אֶתְּ	הִיא	יֹנְתִי	תַּמְתִּי	אֶתְּ	הִיא	לְאִמָּהּ	בָּרָה	הִיא	לְיוֹלְדָתָהּ	רָאוּהָ
ÄCha'T≠ 'eine'	HI'≠ 'sie'	JONaTI'≠ 'Tauben' meine	TaMaTI'≠ 'Vollendete' meine	ÄCha'T≠ 'eine'	HI'≠ 'sie'	LöIma' H≠ zu 'Mutter' ihrer	BaRa' H≠ 'Klare' Genährte	HI'≠ 'sie'	LöJO,LaDöTa' H≠ zur 'Gebälerin' ihrer zur Gebärenden ihrer	Ra'U' Ha≠ sahen sie 'sie'
אֶתְּ car.fs.[cs]	הִיא pn.in.3fs	יֹנְתִי sf.1s fs.cs	תַּמְתִּי sf.1s aj.fs.cs	אֶתְּ car.fs.[cs]	הִיא pn.in.3fs	לְאִמָּהּ sf.3fs fs.cs pk.pp	בָּרָה na[aj].fs	הִיא pn.in.3fs	לְיוֹלְדָתָהּ sf.3fs ka.pt.fs.cs pk.pp	רָאוּהָ sf.3fs ka.pe.3p

בָּנוֹת	וְיֹאשְׁרוּהָ	מְלָכוֹת	וּפִילָגְשִׁים	וְיֹהֲלִיָּהּ:
BhaNO'T≠ 'Töchter'	WaJöÄSchöRU' Ha≠ und 'sie glückseligten' sie	MöLaKhO'T≠ 'Regentinnen'	UPhLaGSchi' M≠ und 'Kebsweiber'	WaJöHaLöLU' Ha≠ und 'sie lobten' sie und sie erhellten sie
בָּנוֹת fp	וְיֹאשְׁרוּהָ sf.3fs pi.wft.3mp pk.cj	מְלָכוֹת fp	וּפִילָגְשִׁים fp pk.cj	וְיֹהֲלִיָּהּ: sf.3fs pi.wft.3mp pk.cj

אִמָּה	כַּחֲמָה	בָּרָה	כַּלְבָּנָה	יָפָה	שָׁחַר	כָּמוֹ-	הַנְּשָׁקָהּ	זֹאת	מִי-
ÄJuMa´H≠ „grauenerregend“ -	Ka.ChaMa´H≠ wie die „Heiße“ -	BaRa´H≠ „klar“ Genährte	KhaLöBhaNa´H≠ wie der „Weiße“ wie der ~Weihrauch/~Ziegelige	JaPha´H» „schön“ -	Scha´ChaR≠ „Schwarzröte“* Schwärze	KöMO-» wie als	HaNiSchQaPha´H≠ die „Auslugen gemachtwerdende“ -	So´°T» „diese“ -	MI-» wer, -
אִם	חָמָה	כָּ+ה	לְבָנָה	יָפָה	שָׁחַר	כָּמוֹ	הַ שָּׁקָהּ	זֹה	מִי
aj.fs	fs	pk.pp+pk.at	fs	aj.fs	aj/sb.ms	pk.pp	ni.pt.fs	pk.at	aj.fs

כַּנְדָּנֹת:

KaNiDGaLO´T≠
 wie die „paniertragen gemachtwerdenden Heere“
 wie die Panier gemachtwerdenden

דָּגַל
 ni.pt.fp

Der Hinabstieg

הַפְּרָתָהּ	לְרֹאוֹת	הַנְּחָל	בְּאֵבִי	לְרֹאוֹת	יָרַדְתִּי	אֲנוּזִי	גִּנַּת	אֶל-
HaPha,RöChä´H» „ist´s dass, „knospte er“ ist´s dass ~fruchtbelebte sie	LiR°°O´T≠ zu „sehen“ -	HaNa´ChaL≠ dem „Wirbel bachtal “ dem ~Belostwerden	BöIBe´J» in „Ähren von“ -	LiR°°O´T≠ zu „sehen“ -	JaRa´DöTi≠ „stieg hinab ich“ - ~Ur-Scherenden	ÄGO´S≠ „Nuss baums “ ~Ur-Scherenden	GiNa´T» „Garten hain des“ -	ÄL-» zu <i>m</i> -
הַ פָּרַח	רֹאָה	נְחָל	בְּ אֵב	רֹאָה	יָרַד	אֲנוּזִי	גִּנָּה	אֶל
ka.pe.3fs	pk.?	ka.if.[cs]	pk.pp	ka.if.[cs]	pk.pp	ka.pe.1s	fs.cs	pk.pp

הַרְמוֹנִים:

HaRiMoNi´M≠
 die „Granatfruchtenden“*
 die ~Erhöhten/Granatfrüchte

HeNe´ZU≠
 „Dolden machten sie“
 ~zerplustern machten sie

HaGä´PhaN≠
 der „Rebstock“
 -

רָמוּן
 mp

נִצֵּץ
 hi.pe.3p

גִּנָּה
 mfs

pk.at

נָדִיב:	עַמִּי-	מִרְכָּבוֹת	שָׁמְתִנִּי	נַפְשִׁי	יָדַעְתִּי	לֹא
NaDi´Bh≠ „willigem“ -	ÄMI-» „Volkes“ meines -	MaRKöBhO´T≠ „Dahinfahrenden“* des-	SsaMa´TNI≠ „versetzte sie“ mich legte sie mich	NaPhSchl´» „Seele ngier “ meine Seele meine	JaDa´°TI≠ „erkannte ich“ -	Lo´°» nicht -
נָדִיב	עַם	מִרְכָּבָה	נִי	נַפְשִׁי	יָדַע	לֹא
sb/aj.ms.[cs]	sf.1s	mfs.cs	fp.[cs]	sf.1s	ka.pe.3fs	sf.1s
						mfs.cs
						ka.pe.1s
						pk.ng, na